

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE QUELST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

天氣
晴今天
最高溫度
廿七度
最低溫度
十六度

警方路旁停牌措施 最高法院裁定非法

騎警市警迄未接獲停止執行停牌任務

(本報訊)卑詩最高法院於星期一裁定，本省警方在路旁將駕駛人停牌廿四小時之辦法，係屬違背加拿大憲法及自由憲章之憲法規定。在路旁停牌期間內駕駛人若因酒後駕駛而被判罰款，於今年一月四日在最高法院判決後，結果卑詩最高法院法官裁定，該項停牌法例係非法侵害上述憲章所保障之自由權利。

該案件之過程為：一九八二年九月十八日凌晨二時許，一名警官在街上將駕駛中之洛遜截停，要求其接受呼吸器檢驗。洛遜拒絕檢驗。該警官乃將其駕駛牌照吊起，其後不足兩小時，該警官又見洛遜駕駛車，於是將其拘捕。

省級法官裁定，該項停牌法並未違反上述憲章所規定之公民自由。法官則將該項法例之判決推翻，認為該項停牌法係屬侵犯自由。

由於該項最高法院之裁定，路旁臨時停牌法乃變成沒有法律根據。以往本省警方每月約有二千六百宗路旁臨時停牌之案件，此項辦法主要在於對涉嫌酒後駕駛而其血液酒精含量未達刑事法例所規定之點數之駕駛人，加以拘捕。

此項裁定之後果，可能使以後更多之駕駛人對酒後駕駛之控罪，警方提出警告，以後他們將向所有涉嫌酒後駕駛之駕駛人，要求其接受呼吸器檢驗。

上述裁定顯然出乎省府處理刑事案件官員意料之外。部份官員昨日開會加以研究。該裁定使騎警及市警感到洩氣，同時未能確定以後將採何種步驟。

皇家騎警交通部門主任田田爾說，他尚未接到省府有關政策之指示。與此同時，警方亦未奉命停止執行路旁停牌之任務。

此外，本報與列治文之騎警沙路亦說，沒有人將上述裁定告知他。他將繼續執行，除非騎警局長另有指示。

一名省府官員則說，路旁停牌法乃係保障安全之一項重要措施，因警方對於涉嫌酒後駕駛之人士，如認為其對安全構成威脅，可以禁止其在短期內駕駛。

中英聯合聯絡小組 並非充任監察機構

李菊生謂協議達成後仍須聯繫

中英聯合聯絡小組以繼續執行中英工作小組所負責之聯絡職務。新華社香港分社第二社長李菊生昨日透露，中英工作小組在達成協議後，雙方仍需要繼續保持聯絡。

李菊生說，這個小組只負責聯絡而不會監察香港的行政。

他指出，小組將會協助處理有關香港前途的工作程序，這些工作的程序如透過正式的外交途徑處理將會費時。

在昨日舉行的法蘭西國慶日酒會後，李菊生澄清聯合工作小組並非香港政府的「監察者」，而該小組亦不會充當十三年過渡期間的監察。

飛機停機，洛杉磯奧委會組織委員會特派查爾斯·李、中國駐舊金山總領事唐樹勳在機場迎接他們。

全美華人協會南加州分會會長胡順在機場對記者表示，中國派出強大的體育代表團到洛杉磯，對全美華僑增強信心很有好處。他希望中國健兒多拿獎牌，為國爭光。

又據悉，在中國奧運代表隊抵達之前，先期到洛杉磯的中國藝術代表團，以及中國借出的珍貴動物「兩隻大熊貓」都受到了主人熱烈的歡迎。

疑與女童被擄及被襲擊事件有關 騎警通緝性狂徒

(特訊)素里騎警呼籲大眾協助緝捕一名性狂徒。於上週五下午在一名十歲女童被擄走五小時。

該司機報告說，他欲向進入一輛車內，並行接走女童。到下午五時五十分左右，該女童在二百二十八街二千二百號街段接近海洋公園處被擄走。

警方表示女童並未受到傷害，但未知其未受到傷害之原因。

史密夫沙路說：「她被人載往一處不知名的地方，然後於五小時後放還。」

警方懷疑，本案疑犯可能與一宗發生於本年四月的性襲擊事件有關。在該宗事件中，一名八歲的紐頓女童被擄及受到性襲擊。警方懷疑兩宗案件均屬同一人所為。

史密夫沙路說：「兩名案之案情相同。」

目前警方正通緝一名年約四十餘歲、身高五呎十吋的男子。受害女童形容他身軀肥胖，黑棕色頭髮及留有鬍鬚。

任何人士若有任何資料，可致電皇家騎警，電話號碼：五七四一四一。

端納反對對策

端納反對對策

(本報訊)端納首相已在卑詩省展開他的競選運動。

昨日午間，端納於一片爆竹聲中，在溫哥華唐人街，在一個熱烈歡迎的午餐會上，發表演說。其中有謂：「我答應我們所宣佈的每一個計劃均將有所需費用，以備加拿大人民考慮，使人民心裏有數。」

端納並未提及與前任首相杜魯道之長期政治，但對政府之龐大負債，表示不滿。端納說，政府所收到之一元稅款，其中有三毛三仙是

建築工會計劃進行 博覽會工程如常進行

(本報訊)卑詩勞工聯合會昨日宣佈，他們正在發動宣傳，給博覽會董事局帶來本地、全國及國際之壓力。

勞工聯合會發言人霍克斯說，博覽會勞工和平而作出之三次會議，三次均被博覽會董事局破壞，次次自食其言，得寸進尺。

加美邊界 山林大火

(特訊)一宗發生於星期日、懷疑由不小之露露人引起的森林大火，已導致兩名消防員受傷，火勢猛烈，火勢蔓延到一百五十公里處。由於火勢猛烈，有關方面派出的救火人員達到九十

沙省歡迎投資移民

為什麼投資移民沙省？
(A) 沙省政府歡迎投資者。
(B) 投資額比其他省較低。
(C) 成功率特高。

本公司位於沙省中心專為你尋找很好的投資生意
商業投資移民

(A) 安排到沙省考察工商業。
(B) 帶領投資者會見沙省政府主辦官員。
(C) 代填各項申請表。
(D) 投資建議計劃書。
(E) 提供工商業顧問服務。

若申請不成功，原款奉還。

本人將於八月至九月到香港及東南亞一帶會見投資者。如有親人與朋友有意來加者，請將他們的姓名、地址告知本公司，到時自登門拜訪接洽。

楊氏會計師樓
YONG & CO
218-1907-11th AVENUE
CHELTON INN MALL
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.
TEL: (306) 757-2634

雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

為通告事：本支部定期於一九八四年八月八日(星期六)晚上八時在本黨社區堂大啟門，招賢納士，凡已報名參加本黨者，請各介紹人與申請者於九月二日(星期日)下午二時到本黨秘書處辦理一切手續為荷。

雲埠洪門民治黨支部
秘書 謝今後
林 麟

一九八四年六月廿七日

TEMPLE Vegetarian Restaurant 佛有緣齋菜館

687-0113
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活公司對面)

七月五日 (星期四) 新張營業!

(新張期間堂食外賣一律九折)

- ★ 虔誠烹飪，正宗齋菜
- ★ 保證不含動物脂肪
- ★ 各式齋菜、麵粉、麵

★ 早午市 ★ 齋點心 ★ 齋粥

新張酬賓齋菜席
佛光普照 舍利傳真
兩熟素 和合二仙
慈航四寶翅 金屋玉滿堂
玉樹喜臨風 燕窩四寶翅
翡翠翡翠雨 碧綠上素齋
菇蟹帶子羹 (或衣袂傳真)
佛手無邊 滿天星斗
仙姑伊麵 仙姑會伊麵
清心如意 金碧玉露

特價 \$88.00
特價 \$168.00

七天營業：由上午十一時至晚上九時。

捷成 藝術設計公司

廣告設計、海報、書本、社團會刊
攝影排字：中文、國體文、日文等
又平、又靚、又準時

地址：溫哥華維多利亞街8183號 電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

JVC 錄影機

AUDIO/VIDEO
JVC RK-11 40 WATTS 收音機
JVC LA-100 轉盤
JVC KD-V100 卡式座, DOLBY
JVC 三路揚聲器

全套 \$599

慶祝 648 E. HASTINGS ST. 分店新聞張大減價 20-50% OFF

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊

華安國貨公司聯合主辦

中國草原遊
出發日期：7月11日、入中國日期：7月15日
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2595

天津山東遊
出發日期：9月16日、入中國日期：9月20日
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
(全程：廿二天) 費用\$2650

東北三寶遊
出發日期：8月28日、入中國日期：9月1日
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。
(全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊
出發日期：9月30日、入中國日期：10月4日
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、宜昌、武漢、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2550

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
 梁紹禧
 加拿大註冊專業地產經紀 通粵、國、英語
 公司: 879-5175 住宅: 324-4752
 傳呼機: 687-1985 0068

餐館急讓
 唐番餐館, 雲東京士
 休, 經營多年, 東主退
 取, 三萬九有商量

▲西區街角商業舖 5512 呎
 ▲西區街角九呎四十一呎
 ▲東區街角七呎廿二呎, 卅九方

彭鈞然 永安實業燕梳公司
PAUL PANG
 公司: 872-3321
 住宅: 879-3431

專營房地產, 保險全科, 忠誠服務, 價錢相宜
 屋內泳池

BRITISH PROPERTIES, 豪華洋房, 背山面海, 五房三廳, 面積四千呎, 日式亭園, 小橋流水, 環境幽美, 室內泳池, 另有熱氣噴水浴, 開價四十餘萬。

▲東區近 PNE, 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

◎ 3322 SOPHIA (新街夾 17 街)
 六年新屋, 全部完成, 西人業主回國急讓, 開價 16 萬餘有價讓。

Montreal Trust
 公司: 736-3441 (24 HRS)
趙俊健 馮愛琴
 住宅: 872-4834 住宅: 733-0103
 傳呼機: 667-3770

▲新屋急售, 長租約可增
 ▲減價出售, 租金及保養
 ▲三睡房, 個個浴室, 全部完成
 ▲業主急售, 減價七萬二千九

▲399 E. 46th 保養好兩睡房無土庫, 33x122 31年新有車房, 近巴士學校, 環境清靜, 價八萬九千。
 ▲減價六萬四千五百, 單身租文, 兩睡房, 33x122 夾 11 街, 有十一日一樓按揭至一九八六年二月一日。
 ▲正層兩睡房, 土庫兩睡房, 位於 2671 WILLIAMS.

ALEX YUEN B.Sc.
 中文專線 667-0833
 留電話印像 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
伍澤森

MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604

▲廉價屋, 一廳三房, 雙層鋁窗, 土庫兩房一廳及廚房, 八萬餘。
 ▲平整標準, 地庫新屋, 與建中, 交通方便, 近學校, 十七萬餘。
 ▲歐洲建築家建造新屋, 千四餘餘尺, 有風景, 熱水暖氣, 四睡房, 兩車房, 有壁爐, 有壁爐, 有壁爐, 有壁爐。
 ▲兩睡房, 土庫完成, 有廚房, 兩睡房, 土庫完成, 有廚房, 兩睡房, 土庫完成, 有廚房。
 ▲三睡房, 土庫完成, 有廚房, 兩睡房, 土庫完成, 有廚房, 兩睡房, 土庫完成, 有廚房。
 ▲五睡房, 土庫完成, 有廚房, 兩睡房, 土庫完成, 有廚房, 兩睡房, 土庫完成, 有廚房。
 ▲投資良機, 十五年新八呎租, 交, 年入三萬三, 十五萬餘。
 ▲恩按揭易管理, 三十二萬。

FRANK LO
盧家傑
 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY
 公司: 872-2604 (24小時)
 中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

▲西區大型果仔舖出讓, 年入七十餘萬, 投資良機, 萬勿錯過, 請電詢詳情。
 ▲BRANDY, 60呎地, 全新裝修, 正層三房, 土庫可出租, 業主急售, 僅十二萬。
 ▲列治文區, 11年新, 地大, 可分租, 11年新, 地大, 可分租, 11年新, 地大, 可分租。
 ▲東區, 8年新, 上下完成, 可分租, 11年新, 地大, 可分租, 11年新, 地大, 可分租。
 ▲怡人, 三層全部完成, 景色怡人, 三層全部完成, 景色怡人, 三層全部完成, 景色怡人。
 ▲BRANDY, 60呎地, 全新裝修, 正層三房, 土庫可出租, 業主急售, 僅十二萬。
 ▲列治文區, 11年新, 地大, 可分租, 11年新, 地大, 可分租, 11年新, 地大, 可分租。
 ▲東區, 8年新, 上下完成, 可分租, 11年新, 地大, 可分租, 11年新, 地大, 可分租。
 ▲怡人, 三層全部完成, 景色怡人, 三層全部完成, 景色怡人, 三層全部完成, 景色怡人。

馬健山 JEE MA
 公司: 872-2604
 (24小時)
MULTIPLE REALTY LTD.
 住宅: 433-4255

▲38年新近乃街, 樓上三房, 樓下完成兩房, 4880 ROSS ST. 開價九萬餘。
 ▲唐人街城市屋四房, 八年新, 開價六萬餘。
 ▲MAIN 夾 41 街, 開價九萬餘, 業主急售。
 ▲唐人街八二七打街, 十二萬餘, 歡迎還價。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才
 R.I. [B.C.]
 公司電話: 872-2604 住宅電話: 255-2116

▲新屋大平賣
 ▲新屋一間位於 31 街夾域多利街, 交通學區, 樓上完成兩睡房, 獨立單位, 雙車房, 僅價十四萬五千元, 可以用舊屋交換, 詳情請電詢。
 ▲四睡房, 近 3 街, 土庫獨立單位, 近商場, 交通方便, 將完成, 可用舊屋交換, 十七萬二千元。
 ▲近東區, 兩睡房, 兩車房, 開價七萬四千元, 買平屋好機會。
 ▲亞柏文, 一睡房, 開價五萬。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
 公司 682-6611 住宅 321-9831

花園洋房出租
 503 號片打東街
 積善花園, 高尚洋
 房住宅, 設備周全
 地點適中, 交通方
 便, 地底停車場, 租
 面積由八百呎至千
 六百五十呎, 月租五
 元, 包地稅保養等
 , 請來電垂詢。

THE PERMANENT REAL ESTATE 百萬能實業公司

Don Quan
 謝煜賢
 住宅: 420-4665
 公司: 438-8161

▲近沙市街, 三層屋, 近沙市街, 三層屋, 近沙市街, 三層屋。
 ▲FRASERVIEW, 大屋, 每層, 五睡房, 另土庫, 十萬五千元。
 ▲出租, 6 街有兩舖位, 每舖一千一百呎, 每舖租五百, 另有寫字樓千四百呎, 月租八百。

Pah Quon, s.a.
 Residence 294-0889
關伯興

▲素里區有三塊地, 共三畝, 交通方便, 最宜建立貨倉或工廠。
 ▲一流大屋, 樓上八房, 有游泳池, 酒吧, 座位四百, 經營西餐廳, 60 個停車位, 租長, 設備齊全, 廿九萬餘。
 ▲半年新商業樓, 開價八十九萬。
 ▲二睡房, 近學校, 近巴士, 月租五百。
 ▲果仔舖, 近快車站, 三萬餘, 另對, 千五百, 五百。

關聯耀 KEITH QUAN
 5455 W. Boulevard, Van. B.C.
 公司: 266-4155
 住宅: 266-8988

▲「老字號」賺錢果舖, 近酒樓, 大公司, 每日生意九萬餘, 有收地, 只售九萬餘。
 ▲手收 13 萬餘, 叫價一百廿二萬。
 ▲小型雜貨店, 只售二萬九千元, 容易管理, 只售二萬九千元。
 ▲兩睡房, 近商場, 適合各項商業, 租位, 租位, 租位。
 ▲兩睡房, 近商場, 適合各項商業, 租位, 租位, 租位。
 ▲兩睡房, 近商場, 適合各項商業, 租位, 租位, 租位。

Kenneth Kwan
 667-0687
 公司: 438-8161
 住宅: 435-7257

▲西區新屋, 卅餘萬元。
 ▲翻新大屋, 二千餘呎, 四房, 125x120 呎大地, 近跑車行馬場, 十一萬。
 ▲五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。
 ▲西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。
 ▲果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請電。

▲京士威 3127 號商業樓 \$265,000
 ▲東二街 3248 號, 兩房, 40x124 \$102,000
 ▲東十三街 1635 號大屋, 33x122 \$106,000
 ▲北雲商業樓, \$295,000 電聯絡。

曾秀琴 (亞 B)
 B.A.
 6740-3RD, RICHMOND B.C.
 公司: 273-3161
 住宅: 274-2274

▲出租, 6 街有兩舖位, 每舖一千一百呎, 每舖租五百, 另有寫字樓千四百呎, 月租八百。
 ▲出租, 6 街有兩舖位, 每舖一千一百呎, 每舖租五百, 另有寫字樓千四百呎, 月租八百。
 ▲出租, 6 街有兩舖位, 每舖一千一百呎, 每舖租五百, 另有寫字樓千四百呎, 月租八百。

MICHAEL CHANG
 陳任賢
 PHONE: 438-8161
 or 324-4018

▲LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,1 bed room) total over 3,000 sq. ft. living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still have income to pay for your mortgage. Gravelly & Commercial. Asking \$117,000.
 ▲NEW HOME - 3,500 sq. ft. 6 bed rooms, 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec. room, basement kitchen & bar, etc. 4 zone hot water, v.c. burglar alarm system, v.c. siding, landscaping, etc. quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS
 ▲NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus D+T room on main floor, 3rd room suite plus den 1c. Great view of North Van mountains. Tile roof, well designed. Asking only \$192,000. EXC
 ▲NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & b+y lane. Garage entrance to b+y. No to provide more b+y area. European builder. Guilden & 31st. Asking \$168,000. EXC

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.
SURREY BUILDING LOT approx 725x112 corner lot, 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking \$40,000
SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 46th & Wals. School, Park, Recreation center. Shopping, Transportation, all within 1-3 block, 20 yr young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.
NEW HOME - over 2,300 sq. ft. 7 bed rooms, 9 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile, hot water heating, ceramic kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (Victoria). Asking \$229,000. M/S

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main, very high basement, finished side lane and b+y line with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

COMMERCIALS
 MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to offer.
 5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.
 UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq. ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.
 GROCERY STORE with lotto. 649, good lease available, 2,500 sq. ft. Asking \$27,000.

THE PERMANENT 百萬能地產公司
 (24 HRS.) 電話: 430-6655

林金榮 KIM LEM
 430-6655

梁光明 PATRICK LEUNG
 住宅: 433-2558

徐松齡 PAUL TSUI
 263-9854

馮碧華 CINDY FUNG

威秀球 GEORGINA CHIK
 住宅: 291-6535

▲三房一廳整潔熱水暖氣, 租買。
 ▲兩房一廳飯廳, 好風景, 八萬餘。
 ▲急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT 66X120 LOT, 18YRS, \$130'S
 ▲溫東區, 上下各兩房, 土庫可出租。
 ▲三年新流線形大屋 RENFREW HEIGHT 區環境清靜優美, 廿二萬, 地段 44'x130'
 ▲風景區, 兩房一廳 2653 E. 57th AVE.
 ▲溫哥華東區新屋 33X110 \$169,000
 ▲一千一百呎, 內部完全翻新, 八萬餘。
 ▲RENFREW HEIGHT 兩房一廳, 土庫可出租, 叫價九萬餘。
 ▲3378 RUPERT 三房一廳, 土庫兩房一廳, 十萬餘, 40X120 尺地段。
 ▲七年新上下完成意大利瓷磚雙層門十五萬餘。
 ▲241 W. 21st AVE. 兩房一廳, 實價租買。
 ▲七房餘半屋 33X122 LOT 五分分鐘到 SEARS 租買。
 ▲三房一廳, 有土庫 77X118 價十二萬九千元。
 ▲急賣, 1300 SQ FT 50X124 LOT 十萬餘。

鍾天賜 PETER CHUNG
 876-4575

▲華埠吉舖出租, 在 246 E GEORGIA 街舖面二十五呎, 裝修完成, 土庫二十五呎亦已完成裝修, 可以分租作工場用, 僅此一間, 有意者請快手, 請與鍾天賜洽。
 ▲小型雜貨舖出讓
 上等家庭式雜貨舖, 在登尼比, IMPERIAL 夾 NELSON 街, 舖後有住家房, 五呎批, (尚有四年加兩年淨批) 租僅 \$575 元, 平實! 地點好, 但需有創造力之經營者, 生意大有前途, 東主將遠美國, 取價僅 \$17,900 先到先得!
 ▲唐人街吉地一幅 25X122, 在喜士東街, 僅此一幅, 先到先得。

Success in Autoplan
 1984 INSURANCE LICENCE
BETTER RATE, BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售, 地點旺區, 有酒牌, 西人經營, 可改做其他餐或三文治快餐店, 開價五萬三千元。請與徐松齡或伍大洽。

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資
 廿年經驗 汽車房產燕梳
 保證滿意 各行生意保險

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳公司

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇

Grid of house listings with photos and descriptions. Includes addresses like 1046 HAZELTON ST., 3352 ONTARIO ST., 6040 BUCHANAN ST., etc.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK LEE 李輝 公司: 879-3296 公司: 876-8841

DOGWOOD REALTY 柯其毅 公司: 876-8841 住家: 327-1689 KEN AW 中文 872-3955

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S. 住家電話 325-6075

馬國輝 Dogwood Realty Ltd. 生意, 住宅, 物業, 免費估價

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 DAVID TO 325-9506 CLIFF TO 421-3430

DOGWOOD RLTY 876-8841 蘇肇祥 PETER SO 住宅: 879-1845

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU 住宅: 420-1851

UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C. 林澤明

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. 公司: 736-3831

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300 GEORGE YEE 余昂禧

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C. ATLAS REALTY LTD.

253-0806 葉漢 ANDY IP 馬不停蹄 為你服務

一國兩制與五十年不變 北京不斷對外宣揚 實已具國際約束力

中華造船集團主席王華生表示

【特訊】中華造船集團主席王華生，今日在一個記者會上指出，北京不斷對外宣揚「一國兩制」與「五十年不變」，實已具國際約束力。他認為，這不僅是中國對香港問題的承諾，也是國際社會對香港前途的共識。王華生表示，中華造船集團將繼續支持香港的穩定與繁榮，並與國際社會加強合作。



中華造船集團主席王華生。

港聞

鍾世傑向港府建議 盡快推行直接選舉 呼籲港人必須保持冷靜

【特訊】市政局內，將建議九年前不願採用直接選舉形式的港人，應儘快推行直接選舉。鍾世傑表示，直接選舉是香港民主化的必然趨勢，港人應保持冷靜，支持政府的改革建議。他呼籲港人不要被少數人的言論所左右，應以大局為重，支持香港的繁榮穩定。

對放開中央政制 漸成贊點匯 人才管理管養培

【特訊】壓力團體「匯點」的熱心，並帶動較成熟政治團體產生。對放開中央政制，漸成贊點匯。人才管理管養培。匯點表示，中央政制的放開，將為香港帶來更多的發展機遇。人才的管理、培養和管養，是香港未來繁榮穩定的關鍵。匯點將繼續關注中央政制的發展，並為人才的管理和培養提供建議。

突擊搜查土瓜灣一住宅 檢獲手槍子彈 拘兩男女疑與劫案有關

【特訊】葵涌警署一隊探員，於昨日下午五時三十分，突擊搜查土瓜灣一住宅單位，檢獲六顆子彈及一枝手槍。兩名男女疑與劫案有關。警方表示，這名男子年約三十歲，身高約五呎，體重約一百五十磅。這名女子年約三十歲，身高約五呎，體重約一百二十磅。警方正在對這兩名疑犯進行進一步調查。

青衣撈獲浮屍 疑是遇溺泳客

【特訊】一艘在海面漂浮，於昨日下午一點六分，被警方撈獲。疑是遇溺泳客。警方表示，這名死者年約三十歲，身高約五呎，體重約一百二十磅。死者身上穿著一件藍色的泳衣。警方正在對這起遇溺事件進行調查，並呼籲目擊者提供線索。

對刑事訴訟法 保障被告權利 視重會委制法大人 見意見所生學大中

【特訊】中國人大常委會法制委員會，最近通過「刑事訴訟法」意見書，就國是學界提出。對刑事訴訟法，保障被告權利，視重會委制法大人，見意見所生學大中。法制委員會表示，這套意見書是根據國情和實際需要制定的，旨在保障被告的合法權利，提高司法效率。國是學界對這套意見書表示支持，並認為這將有助於提高中國司法制度的水平。

深水埗區議會 提十六點方案

【特訊】深水埗區議會，交及國防中區負責外區議會中區之區議會，提出十六點方案。深水埗區議會表示，這十六點方案是根據區內居民的實際需要提出的，旨在改善區內的交通、環境和社會服務。區議會將繼續與政府溝通，爭取這些方案的落實。

納偉旅行社 無遠弗屆，無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4224

春雲全
卷吞上海
皮皮麵類
皮皮麵類

黃望俠旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839

特價：移民、香港、各國機票
中國旅行團，7月11月份
21天遊 \$2590 元
代理：汽車、房屋、旅遊保險。

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.
片打東街125號 VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

奧運大會(機票+酒店+入場券)
日期：七月廿六、八月一日、八月七日
迪斯尼樂園，三藩市十日旅遊團 \$418元起
日期：七月十四日、七月廿一日、七月廿八日
西雅圖中國千年文物展覽一日遊
日期：七月一日、七月廿二日
八四年中國旅遊團\$2,900元起
每月均有團出發，泰山三峽遊，華東故鄉遊。
長城故宮遊等，暢銷路線，任君選擇。
●域多利一日遊 ●B.C.內陸遊
●歐洲旅遊團 ●夏威夷觀光團
●香港來回特價機票
●國內外各種機票
專業旅遊，經驗豐富，代閣下安排世界各地愉快假期旅遊，豐儉由人。

寶光珠寶金行

PO KWONG CO LTD TEL: 681-0334
129 East Pender St. Vancouver, B. C.
開業九週年紀念酬賓大特價
所有鑽石，玉器，金銀首飾：
一律半價至七折
(足金時價計算)

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 110E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代辦環球各地旅遊，安回各種機票
專售香港、內地、國外特價機票

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打東街 150 號
TEL: (604) 669-6412, 681-3816 晚上 437-6270

△卡加利 \$129, 點鐘 \$141, 沙省 \$180 雷振打 \$192,
溫尼辟 \$239, 多倫多 \$299, 滿地可 \$319, 羅省 \$281,
渥太華 \$329, 紐約 \$468, 波士頓 \$468, 三藩市 \$230,
△中國旅遊由 \$2590 起
暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、無錫、南京、
北京、泰山、長江三峽，等名勝。
△來回香港機票連六晚酒店住宿 FR \$1099 起。
◎台北三晚酒店，早餐，機場接送，及平日觀光由
US 65.00 起，台灣五日遊 \$250 起
△日本迪士尼六日遊 FR \$400。
△賭城三或四晚 FR \$249 起。
◎由迪士尼，三藩市巴士團
◎檀香山六或七晚旅遊團由 \$499 起
代售各地旅行團，各大航空公司特價機票。

寶光珠寶金行

推薦 16 件名貴鑽石及首飾、特價發售

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(品質顏色)	(專家估價)	(現售)
1	圓形	0.93 卡	VVS2-G	4,100.00	\$1,380.00
2	圓形	0.50 卡	VVS2-G	4,500.00	1,750.00
3	圓形	0.51 卡	S1-G	3,300.00	1,450.00
4	圓形	0.79 卡	VVS2-G	4,200.00	1,690.00
5	圓形	0.90 卡	VVS2-G	4,900.00	1,880.00
6	圓形	1.00 卡	VVS2-G	9,100.00	3,680.00
7	圓形	1.00 卡	VVS2-G	8,200.00	2,980.00
8	圓形	1.01 卡	VVS2-G	4,850.00	2,580.00
9	圓形	1.01 卡	VVS2-G	7,300.00	2,880.00
10	圓形	1.03 卡	I1-KL	5,300.00	2,695.00
11	圓形	1.21 卡	I1-KL	5,200.00	2,140.00
12	圓形	1.52 卡	V1-已售出	6,180.00	
13	圓形	1.60 卡	I3-I	4,000.00	1,758.00
14	圓形	1.02 卡	VVS2-H	10,100.00	4,338.00
15	圓形	1.00 卡	VVS1-G	12,400.00	4,780.00
16	圓形	1.00 卡	VVS1-H	7,200.00	1,980.00
17	圓形	1.01 卡	VVS1-H	8,000.00	2,380.00
18	圓形	1.00 卡	VVS2	5,200.00	2,398.00
19	圓形	1.31 卡	V1-SI2	8,600.00	3,728.00

承蒙僑胞惠顧，以上貨品已售出大半，現再新
推出特選精品以謝盛情，先到先得售完即止：

21	圓形	1.12 卡	S12 KL	6,500.00	3,250.00
22	圓形	0.42 卡	VVS2-G	2,800.00	1,280.00
23	圓形	0.52 卡	IS11	2,700.00	1,380.00
24	圓形	1.43 卡	VVS2-H	13,500.00	6,628.00
25	圓形	1.00 卡	SI-1	6,900.00	3,350.00
26	圓形	1.00 卡	VVS2-H	9,900.00	4,250.00
27	圓形	1.01 卡	CAPE-VS2	5,680.00	2,748.00
28	圓形	1.10 卡	I-12	8,200.00	3,428.00
29	圓形	1.23 卡	H-11	6,600.00	3,280.00
30	圓形	1.01 卡	J-11	5,200.00	2,880.00
31	圓形	1.01 卡	F-S11	9,200.00	3,380.00
32	18K 黃金鑲	鑽石戒子一只	I-S12	20,500.00	9,280.00
33	18K 黃金鑲	翡翠玉鑽戒子一只	-	5,000.00	3,200.00

中國遊

國泰航空公司聯合主辦：
\$2999 全程 22 天
……不到長城非好漢!!……

香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·南京·北京

出發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

- 由經驗帶隊，劉傑星先生 DANNY LOWE 領團
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館；北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街 258 號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路 6340 號 電話 278-4401

太平洋旅行社

T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

博物院被忽視

(本報訊) 雲南博物院...

雲南專製土敏土

(雲南訊) 雲南專製土敏土...

市長擬襲少女

(雲南訊) 雲南專製土敏土...

本報特別啟事

由本報七月一日起...

保浸戲劇學校 九月招收新生

(雲南訊) 國際拉蒙...

小山區街坊會 舉辦多項活動

(雲南訊) 小山區街坊會...

教工廠摩打車

聘請有經驗中...

最佳投資機會，位於沙省

WAPELLA 1 號公路...

華埠以外各區分銷商號

電單車出賣

八一年 HONDA 車...

香櫃出賣

兩門，自動滑蓋...

豪華娛樂車出賣

行了三萬二千公里...

七千三自自動四門

冷氣設備全...

鑽石戒指出賣

0.64 克拉...

麥秋油漆工程

專人精修...

達明電器工程

專為僑胞服務...

上門理髮

專為僑胞服務...

格記油漆公司

專人精修...

思維裝修

大小工程...

達明電器工程

專為僑胞服務...

生猛鵝鴨

每隻六元...

哀謝

先慈謝氏...

訃告

先母謝氏...

訃告

先慈謝氏...

訃告

先母謝氏...

喜拓技術服務社

沙省請廚

調酒侍應訓練班

MAGNA LEVEL MARKETING

鋼琴調音

國際舞蹈

專辦留學生入學

訃告

Louie's Florist

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

李顯龍

喜拓技術服務社

沙省請廚

調酒侍應訓練班

MAGNA LEVEL MARKETING

鋼琴調音

國際舞蹈

專辦留學生入學

訃告

Louie's Florist

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

李顯龍

喜拓技術服務社

沙省請廚

調酒侍應訓練班

MAGNA LEVEL MARKETING

鋼琴調音

國際舞蹈

專辦留學生入學

訃告

Louie's Florist

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

李顯龍

喜拓技術服務社

沙省請廚

調酒侍應訓練班

MAGNA LEVEL MARKETING

鋼琴調音

國際舞蹈

專辦留學生入學

訃告

Louie's Florist

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

李顯龍

喜拓技術服務社

沙省請廚

調酒侍應訓練班

MAGNA LEVEL MARKETING

鋼琴調音

國際舞蹈

專辦留學生入學

訃告

Louie's Florist

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

李顯龍

喜拓技術服務社

沙省請廚

調酒侍應訓練班

MAGNA LEVEL MARKETING

鋼琴調音

國際舞蹈

專辦留學生入學

訃告

Louie's Florist

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

李顯龍

喜拓技術服務社

沙省請廚

調酒侍應訓練班

MAGNA LEVEL MARKETING

鋼琴調音

國際舞蹈

專辦留學生入學

訃告

Louie's Florist

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

李顯龍

喜拓技術服務社

沙省請廚

調酒侍應訓練班

MAGNA LEVEL MARKETING

鋼琴調音

國際舞蹈

專辦留學生入學

訃告

Louie's Florist

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

李顯龍

大陸建築業蓬勃發展

長期以來，中共在發展經濟上，一直強調農業、輕工業、重工業的順序，而對建築業則處於次要地位。但近年來，由於經濟改革，建築業已成為一個極具活力的部門。據統計，一九八三年，全國建築業總產值達一千二百億元，比一九八二年增長百分之二十。其中，住宅建設佔了百分之六十。這反映了中國人民對改善居住環境的強烈要求。

在建築業蓬勃發展的背後，是中國經濟改革帶來的巨大動力。隨著城市經濟體制改革的深入，房地產市場正逐步形成。許多城市開始實行房地產開發，這不僅促進了建築業的發展，也帶動了金融、保險、法律等相關行業的興起。此外，政府對基礎設施建設的重視，也為建築業提供了廣闊的市場空間。

然而，建築業的發展也面臨著諸多挑戰。首先是資金短缺問題，由於銀行信貸政策趨緊，許多建築項目面臨資金斷鏈的風險。其次是技術人才匱乏，高素質的建築工程師和設計師數量不足，難以滿足高品質建築的需求。最後是市場競爭日益激烈，隨著改革開放，外國建築企業紛紛進入中國市場，本土企業必須提高競爭力以應對挑戰。

黃炎孫的典故

黃炎孫是中國古代傳說中著名的神農氏的後裔。據《山海經》記載，黃炎孫在炎黃部落中擔任領袖，他不僅是一位傑出的軍事將領，更是一位具有遠見卓識的政治家。他領導部落在黃河、長江流域繁衍生息，為中華民族的發展做出了巨大貢獻。

黃炎孫的典故在民間流傳甚廣，許多地方都建有黃炎孫祠，以紀念他的功績。他的故事也成為許多文學作品的靈感來源，展現了古代先民的智慧和勇氣。在現代社會，黃炎孫的精神依然具有重要的現實意義，他那種敢於探索、敢於擔當的品質，是我們學習的楷模。

中國神話對文學的影響

中國神話是中華民族在漫長的歷史長河中創造出來的瑰麗瑰寶。它不僅是民間藝術的瑰寶，更是中國文學的重要組成部分。從《神異記》到《山海經》，從《搜神記》到《聊齋志異》，神話元素深深滲透到中國文學的各個領域。

在中國文學史上，神話對文學的影響是深遠而廣泛的。它為文學創作提供了豐富的素材和靈感，許多文學名篇都融入了神話元素，使作品更具魅力和感染力。同時，神話也塑造了中國文學獨特的審美風格和敘事方式，成為中國文學區別於其他文學體系的顯著特徵。

神話是人類對自然現象的解釋，也是人類對理想世界的嚮往。在中國神話中，我們可以看到先民對自然力量的敬畏，也看到他們對美好生活的追求。這些神話故事不僅豐富了中國文化的內涵，也為後世的文學創作提供了源源不斷的動力。

在現代文學創作中，神話元素依然具有重要的價值。許多作家通過對神話的重新詮釋和創造性改編，賦予神話新的時代意義，使古老的神話在當代文學中煥發出生機與活力。這不僅是文學創作的需要，也是傳承和弘揚中華優秀傳統文化的必然要求。

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時時精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時
逢星期三休息

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
79 East Pender Street
電話：六八四一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期三休息

酬賓席
每席九十九元
供應：北京填鴨、清蒸海上鮮、八寶鴨、揚州炒飯、紅燒蹄膀、當紅炸子雞、碧綠炒蝦球、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、紅燒蹄膀、當紅炸子雞、碧綠炒蝦球、蒜茸炒時蔬

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大張小酌 無任歡迎

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食講精研 大張小酌 無任歡迎

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面)
訂座電話：684-1044

新張營業
* 早午茶市 *
* 晚飯小菜 *
* 游水海鮮 *
* 壽筵喜酌 *
新張期間免茶

外賣茶市晚飯一律九折優待
晚飯一律贈送長城公司八五折購物券
七天營業：上午十時至晚上十一時

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話684-5580

粥粉麵飯 馳名燒烤
精美小菜 七天營業
歡迎外賣 專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在 大溫哥華
食在 秘密書齋
四時有不謝之花
五節有長春之草

地址：秘密書齋 根根立正

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席(預定)
冷盤海蜆拼盤、油泡象拔蚌、蟹肉會燕窩、蒜茸炒時蔬、碧綠炒蝦球、揚州炒飯、紅燒蹄膀、當紅炸子雞、碧綠炒蝦球、蒜茸炒時蔬

附設：點心外賣部
各式點心外賣，一律九折優待
營業時間：上午九時至晚上十時，逢星期二休息

寶蓋盛玉酒
新張期間免茶

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓
溫哥華華士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

精美點心·天天茶市
酒筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席 \$128元
四寶大拼盤、兩犬熱菜、雙寶燕翅、脆皮炸子雞、北京片皮鴨、上海炒麵、翡翠炒蝦球、干燒伊麵、紅豆沙糖水

新張海鮮席 \$118元
兩犬熱菜、椒鹽鮮魷、北菇魚香雞、碧綠炒時蔬、酥炸大蝦、清蒸海上鮮、上湯生翅、茄汁蝦仁飯、什菜凍豆腐

營業時間：星期一至四：上午十時至晚上十一時
星期五、六：上午十時至晚上十二時
星期日：上午十時至晚上九時

馬金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

楊鶴松
FORTUNE PALACE RESTAURANT
加拿大溫哥華市京士威街2752號 TEL: 438-2821

特別介紹：花膠翅席、當紅炸子雞、碧綠炒蝦球、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、紅燒蹄膀、當紅炸子雞、碧綠炒蝦球、蒜茸炒時蔬

營業時間：星期日、二、三、四、由上午11時半至晚上11時
星期五、六、由上午11時半至晚上12時
逢星期一休息

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華街 奇化街二三八號

新六和菜 夏季新酬賓席

特價酬賓席
紅豆沙糖水、揚州炒飯、紅燒蹄膀、當紅炸子雞、碧綠炒蝦球、蒜茸炒時蔬

營業時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半
週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

正宗韓國菜館
韓國式B.B.Q. 自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦(足二磅半)
式大熱菜：釀焗鮑魚蓋
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮雞
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
(足十位用)
一二八元

Korean Gardens
正宗韓國菜館
韓國式B.B.Q. 自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

（本報訊）一艘在海面漂浮，於是通知 近海巡邏隊巡邏死亡，現 小輪公司乘船，十五號水警船， 小輪公司乘船，下午四時， 午駛經青衣大橋海面時， 船長看見有一具浮屍，身約 現 現有社會福利署十年不 該小組由張永泰表 香港在十二年後將仍 示：他們將會繼續徵 享有獨立之立法、司法 民意，反對對香港前途 行政及修憲權，除外之意。

加拿大培頓輔道協會
ER. B. C. VANCOUVER
Y8B 3R6
加拿大培頓輔道協會

推薦
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33.

首相端納蒞華區訪問 自由黨部設午餐招待

(雲訊) 加拿大首相端納於十六日星期一中午十二時，蒞臨溫哥華區訪問。自由黨中區聯邦黨部聯合全體，在溫哥華區午餐招待，盛情歡迎。中西各界代表，電視台人員，僑領名流李日如、林重輝、李漢南、李亮輝、蔣北扶、趙榮發、蔡相芳、黃孔維、許銘浩、李漢生等均出席。端納由自由黨主席李漢生率領前往溫哥華區訪問。端納在午餐招待會中，由自由黨主席李漢生致詞，表示歡迎首相蒞臨溫哥華區訪問。端納在午餐招待會中，由自由黨主席李漢生致詞，表示歡迎首相蒞臨溫哥華區訪問。端納在午餐招待會中，由自由黨主席李漢生致詞，表示歡迎首相蒞臨溫哥華區訪問。

加電報工人罷工兩天 對公眾影響不致太大

(多倫多電) C.P. 電報公司一名發言人昨日表示，電報工人罷工所引發的電報服務中斷，勢必影響公眾人士。當被問及罷工對公眾的影響時，該發言人表示，目前罷工已進入第二天，對公眾的影響不致太大。目前罷工已進入第二天，對公眾的影響不致太大。目前罷工已進入第二天，對公眾的影響不致太大。

多市製衣業 工潮轉激烈

(多市訊) 多市製衣業工潮轉激烈。製衣業工會表示，目前罷工已進入第二天，對公眾的影響不致太大。目前罷工已進入第二天，對公眾的影響不致太大。目前罷工已進入第二天，對公眾的影響不致太大。

孕婦被貨車撞倒 竟安全產下女嬰

(雲訊) 一對夫婦外出散步時，意外被一輛貨車撞倒。孕婦被貨車撞倒，竟安全產下女嬰。這對夫婦在散步時，意外被一輛貨車撞倒。孕婦被貨車撞倒，竟安全產下女嬰。這對夫婦在散步時，意外被一輛貨車撞倒。孕婦被貨車撞倒，竟安全產下女嬰。

法校文化中心 社會服務講座

(雲訊) 法校文化中心將於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該中心舉行社會服務講座。法校文化中心將於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該中心舉行社會服務講座。法校文化中心將於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該中心舉行社會服務講座。

昭倫公所定期園遊

(雲訊) 本埠昭倫親友會定於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該公所舉行園遊會。昭倫公所定於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該公所舉行園遊會。昭倫公所定於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該公所舉行園遊會。

黃太夫人 土葬出殯期定

(雲訊) 黃太夫人定於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該公所舉行土葬出殯。黃太夫人定於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該公所舉行土葬出殯。黃太夫人定於七月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該公所舉行土葬出殯。

夜總會被罰款 涉及種族歧視

(雲訊) 一家已結業的夜總會，因涉及種族歧視，被罰款。一家已結業的夜總會，因涉及種族歧視，被罰款。一家已結業的夜總會，因涉及種族歧視，被罰款。

中僑辦失業情況調查 及印支僑胞夏令活動

(雲訊) 中僑辦將進行失業情況調查，並舉辦夏令活動。中僑辦將進行失業情況調查，並舉辦夏令活動。中僑辦將進行失業情況調查，並舉辦夏令活動。

士達孔拿社區 舉辦暑期活動

(雲訊) 士達孔拿社區中心將舉辦暑期活動。士達孔拿社區中心將舉辦暑期活動。士達孔拿社區中心將舉辦暑期活動。

學齡前之兒童 參加藝術、手工

學齡前之兒童，可參加藝術、手工等活動。學齡前之兒童，可參加藝術、手工等活動。學齡前之兒童，可參加藝術、手工等活動。

加幣狂貶應提高醒悟

加幣狂貶，創有史以來最低紀錄。加幣狂貶，創有史以來最低紀錄。加幣狂貶，創有史以來最低紀錄。加幣狂貶，創有史以來最低紀錄。加幣狂貶，創有史以來最低紀錄。

香港政府「監視者」... 首抵港洛杉磯... 洛杉磯消息：今天上... 別會晤... 在該兩項會議之後... 哈葛市長稱，和平解... 決之障礙在於省府及博...

業氏東房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1561 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

修理：乾洗機、熨斗、電器、
裝置設計：大小廚房、電器、
空氣調節、家庭電器。

最暢銷之中文書籍 (中英文對照)
會漢文編者如何移民加拿大

家庭移民申請手續 退休移民申請手續
協助親屬投資移民 1984年投資移民新法例
非法移民特赦手續 如何合格申請入籍
並附各類移民申請表格及如何選購生意

新編圖書支票 (每本十四元) 至：
Tsang & Co. # 306-145 Keefer Street,
Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel: (604) 682-2141

本報更改電話號碼啟事

本報電話號碼：
將由一九八四年七月六日起改為
685-8575 敬請各界留意。

大漢公報謹啟

乾洗地氈
(同廠光顧，特別優待)

| | | | |
|------|------|------|------|
| 去污除臭 | 所費無幾 | 一洗即乾 | 攪洗各種 |
| 絕無水氣 | 即洗即用 | 高級地氈 | 保證滿意 |

溫哥華 876-1133 免費估價
688-3018
879-7272
華語通話機 680-7233 請講回國電話

炳榮乾洗地氈公司
211 E. 16TH AVE., VAN., B.C. V5T 2T5

和安公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

芽菜·荳芽·發行

電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

堂大建辦心中化文華中為
社究研術藝聲華振

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

總經理：香港

- 蝦丸·墨魚丸
- 好味·春卷皮
- 青龍·蝦子麵
- 群象·馬仔麵
- 生力·肉燥麵
- 統一·香菇麵
- 味味·沙茶麵
- 好美麗·各款罐頭
- 泰國·椰奶
- 媽媽·椰奶
- TCC 椰奶
- 「鳳標」香米、糯米
- 吉林人參露酒
- 廣西省各款補藥酒
- 委國大補酒
- 梅香呂宋城
- 美國·杏仁餅
- 亞美園·杏仁餅

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華 242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
電話：683-6858, 683-6859

特價商品歡迎選購

| 原價 | 特價 |
|-------------|--------------------|
| 1磅 泰國雞嘜糯米粉 | 每包\$0.58 每兩包\$0.89 |
| 1磅 泰國雞嘜粘米粉 | 每包\$0.58 每兩包\$0.89 |
| 1磅 泰國雞嘜河粉 | 每包\$0.65 每兩包\$0.99 |
| 1磅 富源隆蠔油 | 每樽\$1.70 每兩樽\$1.39 |
| 14oz 皇帝牌波羅片 | 每罐\$0.73 每兩罐\$1.19 |
| 500g 江門排米粉 | 每包\$0.80 每兩包\$0.63 |
| 800g 長青牌小竹筍 | 每罐\$1.50 每兩罐\$1.29 |
| 梅林牌竹筍 | 每罐\$0.95 每兩罐\$1.59 |

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
真正臘腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

臘味來相送·感子意情長

歡迎函索目錄
歡迎來電訂貨
歡迎來函訂貨

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

錦江飯店
GRAND VIEW RESTAURANT
正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。
本店午市及特設下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉粉」，又可享用各式巧手北方點心。全日供應各式小菜，游水海鮮及「獨有之一全素席」。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)
電話：879-8885

樂器 樂譜 唱帶 修理
中西樂器

鋼琴調音
個別教授：
古、揚、二、胡、琵琶、笛、笙、笙、及等樂器。

中華文化中心商場分行經於七月一日隆重開幕!



HING WAH HONG

慶祝分行新張期內推出大量特價貨品

● 總行分行同時舉行 ●

| | | | | | | | |
|------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|
| 鑽石牌一級翅餅五兩庄 | 北京蜂王精 | 新到一級元肉 | 新到雞心紅粟 | 新到瀟洲雪耳 | 新到日本冬菇 | 新到日本冬菇 | 大粒靚杞子 |
| 每盒 | 每磅 | 每磅 | 每磅 | 每磅 | 每磅 | 每磅 | 每磅 |
| 25.00 | 3.99 | 7.50 | 4.00 | 9.00 | 5.99 | 19.90 | 10.99 |

分行中藥部
由 中醫師顧慶潔 主理
女中醫王建英

總行中藥部
由 中醫師胡志行 主理

分行地址：
溫哥華打東街38號
38 E. Pender St.,
Van. B.C.

電話：688-3300

總行地址：
溫哥華維多利亞街506號
506 Main St.,
Van., B.C.

電話：683-3838

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打東街
專車上門收派本市區各種文件信件
及小包裹，收費便宜。例如：(由
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，收費三元)，
即收即派，比寄信快。保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

專寫中西招牌
廣告、車身、木牌
255-7264

Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 栢文護理
大小工程 無任歡迎

昌盛水喉

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：682-1514

特價：酬賓席
79元足十位用
64元足八位用
48元足六位用

- 薑蔥焗龍蝦尾
- 黨杞燉牛展 (或滑肉雪耳湯)
- 椒鹽焗大蝦
- 玉蘭炒吊片
- 正宗鹽焗雞
- 香芋炆大鴨 (或脆皮掛爐鴨)
- 冬菇燻雞參
- 清蒸游水石斑

增設冷熱飲品

新張特價 梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- 100%全毛西裝一套 (連工包料)
- 送名貴領呔一條 原價 \$299. 特價 \$239. 一套
- 新款全毛西裝一套
- 送名貴領呔一條 原價 \$170. 特價八折一套
- 定做全毛西裝一條 原價 \$70. 特價 \$39.50 一條
- 凡定制西裝一套價值超過 \$250.00
- 送牛仔仔一條

度身裁製平過現成
常備各國名廠衣料
馳名香港美國已久
專家裁剪一流手工
電話：(604) 684-7921

上海裁縫

承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。
電話：324-8045

清潔打腊

標記洗地毯
電話：253-0982
251-1684

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用
不褪色、不縮水、不
變樣、保證滿意。保證
上照常服務，備有自己
八折優待，平過自己洗
晚間電話：253-0982
251-1684

WESTCOAST OFFICE SERVICES

546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668

西岸文件電訊服務

代打中文電報
中國，台灣，香港，澳門
各城市鄉村，即日可到
快速，準確
方便

TELEX \$10/MONTH

COPYING

映印，藍圖 \$1.5EACH

TYPING

並代辦 電訊服務
世界各地
中英文電報業務
服務至上 歡迎查詢
325-6400 趙先生

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯 · 雲吞水餃
- 明爐燒烤 · 生猛海鮮
- 正宗粵菜 · 晚飯小酌
- 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話：(604) 421-1822

巧手中西名菜
粥·粉·麵·飯·蜜味燒烤

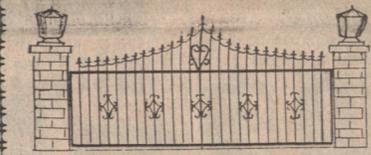
新張期間 九折優待

情調優雅·空氣調節·寬大車場
(凡光顧十五元起三哩內免費送貨)
星期一至四：上午十一時至深夜十二時
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時
星期日：上午十時至深夜十時

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

- × 防盜窗花 × 鋁質欄杆 ×
 - × 鐵閘扶手 ×
- 大小鋁質·鐵質工程·美觀實用大方
取價公道 免費估價·歡迎查詢



電話：430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築有限公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
TEL 872-7381 873-1995

- 油漆裝修
- 水電安裝
- 車庫房
- 土庫房
- 柏文裝修
- 商業建築
- 新屋裝修
- 免費估價
- 政府牌照

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

- 價工圖房新商土承
- 錢作則屋營業木接
- 公道設計裝修住宅小

電器冷氣修理
電話：321-2050 435-7659

- 僑胞特經政雪洗買
- 胞價驗府櫃衣賣
- 優技牌爐乾新
- 待師照頭舊

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (打東街)
電話：688-6431

本旅店有長期房出租·價錢相宜
僑胞惠顧·無任歡迎

精工電器修理
電話：689-6695 327-7137

- 家庭電器
- 爐頭電器
- 乾洗機
- 洗碗碟機
- 免費估價

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)

- 免費估價
- 內外油漆
- 修理屋頂
- 安裝車庫
- 舊屋翻新

專門起屋
· 新昌建築工程公司中
· 全部鬼佬技工·保證材料上乘
· 政府合法牌照·起貨快捷妥當
· 參加我們的建屋計劃·可為你節省二萬元
電話：255-9147

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務

- 政府註冊
- 專業技師
- 保證妥當
- 修理安裝
- 製雪機
- 製冰機
- 凍櫃
- 微波爐
- 乾洗機

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

永成裝修
電話：875-0659 余

- 廚房裝修
- 油漆工程
- 新屋裝修
- 土庫裝修
- 政府牌照

蘇權裝修建築
SO KOEN CONSTRUCTION CO.

- 註冊信譽
- 酒樓裝修
- 瓷磚工程
- 露台工程
- 土庫裝修
- 商業建築
- 住宅改建

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

- 中西名畫裝裱精配畫框
 - 保暖雙層玻璃窗門紗門
 - 鋁質百葉窗簾款式新穎
 - 安全窗花樓房欄格裝修
- 電話：873-8821 住宅：324-5913

恒基建築公司
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：325-8520 馬 435-5961

- 免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
- 費柱外電台外吧庫則業房建
- 估水園工車油廚間加設裝修新
- 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538

- 水電裝修
- 內外油漆
- 土庫裝修
- 商店裝修

彭鴻記裝飾
電話：874-6915

- 電工土室裝承
- 話作庫內修建
- 妥間設油新
- 當格計漆屋

Maxim's 美心餅店
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

- 地方雅潔
- 二樓茶座
- 價格公平
- 品質精良
- 各式中西
- 生日蛋糕
- 結婚禮餅
- 熟練西餅
- 各式西餅

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

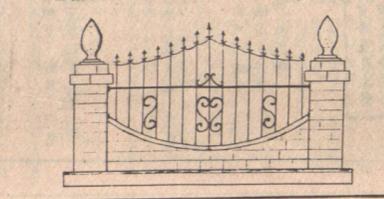
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
回港機票特平·來回票可停台北
· 並可安排簽證及台灣環島旅遊。
· 專售廉價機票前往港台星馬各地

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團及歐洲旅行團
選擇最多·出團最密·價錢最優待

夏季精選 特廉機票
多倫多來回 249元起 維多利亞來回 239元起
墨西哥來回 299元起 倫敦來回 679元起
賭城每星期四·日出發 239元起
加州狄斯尼樂園三藩市10日遊 363元起
夏威夷來回連酒店一週特價 449元起
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

長城建築
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆·鋁鐵欄杆
鐵閘扶手·大小工程
價錢最平·歡迎查詢
電話：681-4939, 291-2155



楊氏建築裝修
電話：430-1089

- 工砌瓦內土
- 精磚包仔外庫
- 價砌路面油漆
- 廉石面測漆格

出健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
電話：274-4842 晚 254-6011

- 包工大土庫內房
- 君作小庫房外屋
- 滿細工間陽台改
- 意程格油漆建

專通渠道 日夜服務
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

- 專門電商水漏水管電
- 工具動業管水水管爐器
- 渠住阻救更修
- 塞塞急換理

合利建築公司
LUMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話民仔 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829